



Bozen / Bolzano, 21.11.2025

Bearbeitet von / redatto da:

Linda Albanese

[linda.albanese@provincia.bz.it](mailto:linda.albanese@provincia.bz.it)

Landesdirektion deutschsprachige Grund-,  
Mittel- und Oberschulen

Landesdirektion italienischsprachige Grund-,  
Mittel- und Oberschulen staatlicher Art

Direzione provinciale Scuole primarie e  
secondarie di primo e secondo grado in lingua  
tedesca

Direzione provinciale Scuole primarie e  
secondarie di primo e secondo grado a  
carattere statale in lingua italiana

***Woche der Zweisprachigkeitsprüfungen für die  
Klassen der Oberschulen – Niveaus B1 und B2***

Die Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen öffnet **von 4. Mai bis 8. Mai ihre Türen für alle Schülerinnen und Schüler der deutsch- und italienischsprachigen Oberschulen, die die Zweisprachigkeitsprüfung auf Niveau B1 und B2 ablegen möchten.** Fünf Tage lang werden die Prüfungsräume vier Kommissionen pro Tag anbieten, die ausschließlich den Schulklassen gewidmet sind. Somit haben mehr als 300 Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit, gemeinsam mit ihren Lehrkräften, zur Zweisprachigkeitsprüfung zu kommen.

Die Zweisprachigkeitsprüfung, die von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen organisiert wird, stellt eine gute Alternative zu den

***Settimana di esami di bilinguismo per le classi  
delle scuole secondarie di secondo grado – livelli  
B1 e B2***

Il Servizio Esami bi- e trilinguismo apre le porte della sua sede di Bolzano, nella settimana **dal 4 all'8 maggio 2026, a tutte le studentesse e tutti gli studenti delle classi delle scuole secondarie di secondo grado in lingua tedesca e italiana interessati a sostenere l'esame di bilinguismo dei livelli B1 e B2.** Per cinque giorni, le aule degli esami di bilinguismo ospiteranno quattro commissioni al giorno dedicate esclusivamente alle classi, offrendo così a più di 300 studentesse e studenti la possibilità di sostenere l'esame di bilinguismo accompagnati dai propri insegnanti.

L'esame di bilinguismo organizzato dal Servizio Esami bi- e trilinguismo della Provincia autonoma di Bolzano rappresenta una valida alternativa alle

Sprachzertifikaten dar. Sie weist gleichzeitig die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache an ein und demselben Tag nach. Sie ist **kostenlos, kann so oft wie nötig wiederholt werden und der Zweisprachigkeitsnachweis hat unbegrenzte Gültigkeit.**

### **Anmeldeverfahren der Klassen zur Zweisprachigkeitsprüfungen**

Die Klassen sind gebeten, der Dienststelle die Liste der Schülerinnen und Schüler, die an den Niveaus B1 oder B2 interessiert und bereits für die Prüfung vorbereitet sind, zu übermitteln. Die Liste im Excel-Format, mit den für die Registrierung der Kandidaten notwendigen Daten, ist diesem Schreiben beigelegt. Sie muss in allen Teilen ausgefüllt und an die folgende E-Mail-Adresse gesendet werden: [zdp@provinz.bz.it](mailto:zdp@provinz.bz.it), mit Betreff „Zweisprachigkeitsprüfungen für Klassen“, **und zwar spätestens bis Samstag, den 20.12.2025. Anmeldungen werden je nach Verfügbarkeit angenommen.** Maßgeblich ist das Eingangsdatum der E-Mail mit der Liste.

Die Dienststelle sendet dann der Klassenreferentin/dem Klassenreferenten die Annahmebestätigung **bis spätestens Freitag, den 13.02.2026**, zu. In dieser Bestätigung wird auch das Prüfungsdatum mitgeteilt. **Wichtig: Es ist nicht gewährleistet, dass die gesamte Klasse am selben Tag zur Prüfung eingeladen wird**, sie könnte auch auf zwei Tage aufgeteilt werden. Aus organisatorischen Gründen sind Verschiebungen nicht möglich.

Sobald die Annahmebestätigung eingegangen ist, können die registrierten Schülerinnen und Schüler **individuell die tatsächliche Anmeldung zur Prüfung bis spätestens Samstag, den 28.02.2026**, vornehmen. Die Anmeldung erfolgt online mittels SPID oder CIE über [myCIVIS](https://myCIVIS.it). Minderjährige können sich über den SPID ihrer Eltern zur Prüfung

certificazioni linguistiche e attesta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca in un'unica giornata. **È gratuito, ripetibile fino al suo superamento e l'attestato ha validità illimitata.**

### **Modalità di iscrizione delle classi agli esami di bilinguismo**

Le classi sono invitate a fornire al Servizio Esami la lista delle studentesse e degli studenti interessati e pronti a sostenere l'esame di livello B1 o B2. La lista in formato Excel, con i dati necessari alla registrazione dei candidati, è allegata a questa comunicazione, va compilata in tutte le sue parti e inviata al seguente indirizzo e-mail: [ebt@provincia.bz.it](mailto:ebt@provincia.bz.it), inserendo come oggetto "esami di bilinguismo di classe", **entro e non oltre sabato 20.12.2025. Si accettano iscrizioni fino a esaurimento posti**, fa fede la data di arrivo della e-mail con la lista.

Il Servizio Esami invierà alla/al referente della classe la conferma di accettazione **entro venerdì 13.02.2026**. In questa conferma sarà comunicata anche la data d'esame. **Importante: non è garantito che l'intera classe venga invitata a sostenere l'esame lo stesso giorno**, potrebbe anche essere divisa su due giornate. Per motivi organizzativi, non sono possibili spostamenti.

Una volta ricevuta la conferma di accettazione, le studentesse e gli studenti registrati possono procedere **individualmente con l'iscrizione effettiva all'esame entro e non oltre sabato 28.02.2026**. L'iscrizione va effettuata online tramite SPID o CIE dalla propria area personale di [myCIVIS](https://myCIVIS.it). Le studentesse e gli studenti minorenni possono iscriversi all'esame con lo SPID o con la carta d'identità elettronica dei genitori. Attenzione: per sostenere l'esame di livello B1 bisogna avere 14 anni

anmelden oder mittels eigener elektronischer Identitätskarte (CIE). Achtung: Mindestalter für die Ablegung des Niveaus B1 ist 14 Jahre und des Niveaus B2 ist 16 Jahre. Anmeldungen, die nach dem 28.02.2026 eingehen, werden in den regulären Prüfungsplan aufgenommen. Diese Schülerinnen und Schüler finden dann das Prüfungsdatum anschließend in ihrem persönlichen Bereich in [myCIVIS](https://myCIVIS.it).

**Eventuelle Absagen können bis spätestens 31.03.2026** umgehend per E-Mail an [zdp@provinz.bz.it](mailto:zdp@provinz.bz.it) mitgeteilt werden.

### ***Ansuchen um Kompensations- und Unterstützungsmaßnahmen***

Die Dienststelle stellt verschiedene Kompensations- und Unterstützungsmaßnahmen zur Verfügung, um den Schülerinnen und Schülern mit Beeinträchtigung zu ermöglichen, die Prüfung abzulegen. Man kann um solche Maßnahmen ansuchen, wenn man an spezifischen Lernstörungen, einer Störung der Sprachentwicklung, einer Hörbeeinträchtigung, einer Sehbeeinträchtigung oder an einer motorischen Beeinträchtigung leidet. **Die Unterstützungsmaßnahmen müssen bereits bei der Registrierung** durch das Ausfüllen der entsprechenden Felder in der Liste angegeben werden. Sobald die Schülerin oder der Schüler die Bestätigung zur Ablegung der Prüfung erhält, muss zusätzlich [das Unterstützungsformular](#) zusammen mit der ärztlichen Unterlage (Funktionsdiagnose oder klinischer Befund) per E-Mail an [zdp@provinz.bz.it](mailto:zdp@provinz.bz.it) gesandt werden. Über das Formular können die am besten geeigneten Unterstützungsmaßnahmen entsprechend den eigenen Bedürfnissen beantragt werden.

Ich ersuche Sie, diese Einladung an den Lehrkörper der Oberschulen weiterzuleiten. Ansprechpersonen für Informationen zu diesem Projekt sind Linda

compiuti, per il livello B2 16 anni compiuti. Le iscrizioni che arriveranno oltre la data del 28.02.2026 verranno inserite nel normale calendario degli esami. A questi studenti e studentesse sarà poi comunicata la data d'invito all'esame nella propria area personale [myCIVIS](https://myCIVIS.it).

Si ha tempo **fino al 31.03.2026 per eventuali cancellazioni**, da comunicare tempestivamente via e-mail a [ebt@provincia.bz.it](mailto:ebt@provincia.bz.it).

### ***Modalità di richiesta di misure compensative per sostenere l'esame***

Per le studentesse e gli studenti che ne hanno necessità, sono a disposizione diverse misure compensative per permettere loro di sostenere gli esami. Queste misure possono essere richieste in caso di disturbi specifici dell'apprendimento, del linguaggio, dell'udito, della vista e in caso di difficoltà motorie. **Le misure compensative vanno già segnalate compilando le apposite caselle nella lista della registrazione.** Quando la studentessa o lo studente che ha richiesto le misure riceverà la conferma di partecipazione all'esame, dovrà inviare anche il [modulo di richiesta delle misure compensative](#) insieme alla documentazione medica (diagnosi funzionale o referto clinico) via e-mail a [ebt@provincia.bz.it](mailto:ebt@provincia.bz.it). Attraverso il modulo si possono richiedere le misure compensative più adeguate alle proprie necessità.

Chiedo cortesemente di inoltrare questa comunicazione al personale docente delle scuole

Albanese, [linda.albanese@provinz.bz.it](mailto:linda.albanese@provinz.bz.it), Tel. 0471 414114 und Lisa Preghenella, [lisa.preghenella@provinz.bz.it](mailto:lisa.preghenella@provinz.bz.it), Tel. 0471 414115.

secondarie di secondo grado. Le persone di riferimento per le informazioni sul progetto sono Linda Albanese: [linda.albanese@provincia.bz.it](mailto:linda.albanese@provincia.bz.it), Tel. 0471 414114 e Lisa Preghenella: [lisa.preghenella@provincia.bz.it](mailto:lisa.preghenella@provincia.bz.it), Tel. 0471 414115.

Ich bedanke mich bereits im Voraus für die wertvolle Zusammenarbeit und stehe für weitere Fragen jederzeit zur Verfügung.

Ringraziando sin d'ora per la preziosa collaborazione, resto a disposizione per ogni eventuale chiarimento.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Claudia Picus  
Koordinatorin / Coordinatrice